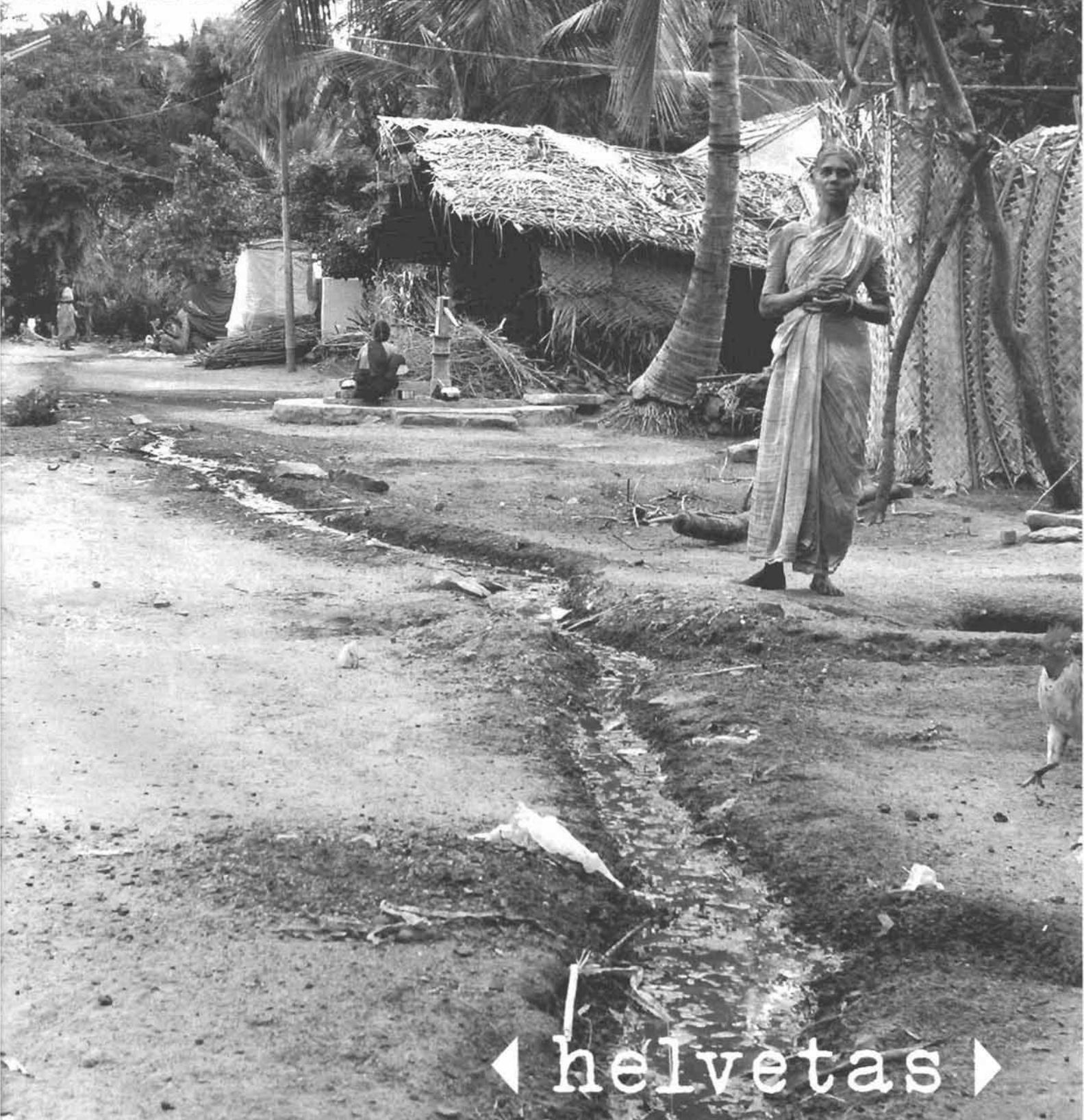


Partenaires

Dossier Assainissement communautaire

No 183 · février 2006



◀ helvetas ▶

	page
Actualité	4/5
Reconstruction après l'ouragan au Guatemala	
Préserver l'héritage culturel en Haïti	
Un appel d'offres gagné en Afghanistan	
«Un autre monde est possible»	
Nouveau look de la boutique à Lausanne	
Helvetas a un ambassadeur musical	
Retour sur les Films du Sud à Lausanne	
Dans nos programmes	24
Les projets d'Helvetas 24/24h	
Helvetas dans les écoles	27
Des animations sur le coton bio	
Jubilé d'Helvetas	28
Agir contre la pauvreté	
Pour un commerce équitable	30
Ainsi chante le monde	
Bloc-notes	32
L'Éthiopie à l'honneur au Castelgrande	
Dans le numéro de juin	
Calendrier des manifestations d'Helvetas	
Supplément	
Catalogue de printemps (articles de vente)	

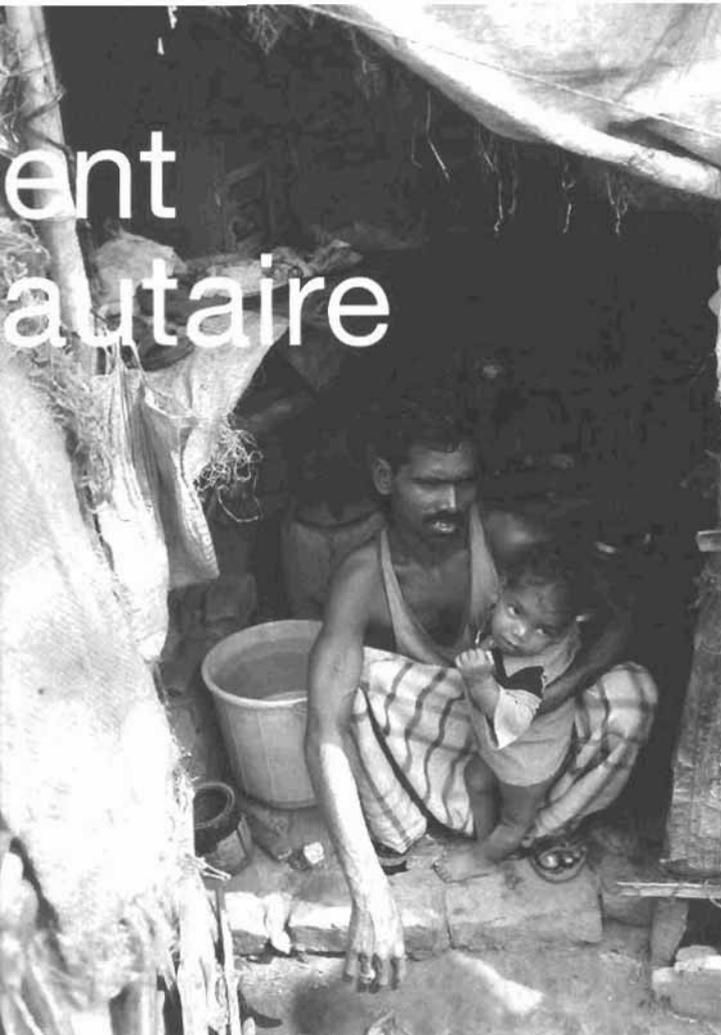
Dossier

Assainissement communautaire

6	Pour résoudre la crise sanitaire, les problèmes doivent être abordés ouvertement <i>Par Franz Gähwiler et Kaspar Grossenbacher</i>
10	Chez Helvetas Cameroun, il n'y a pas de nouvel approvisionnement en eau sans mesures d'hygiène <i>Par Maurine Bani Fonyonga</i>
12	Un Malien explique comment gagner de l'argent avec les déchets et un appui ciblé <i>Par Yaya Coulibaly et Guindo Fatim Sidibé</i>
14	Une Malienne raconte comment une coopérative de nettoyage lui a redonné courage <i>Par Zié Diarra</i>
15	Après le tsunami dévastateur, l'hygiène communautaire est plus nécessaire que jamais au Sri Lanka <i>Par Neil Herat</i>
16	de jeter Il faut aussi penser aux relations de cause à effet dans l'élimination des matières fécales <i>Par Sandec – Eawag</i>
19	des de la S abo Delgac Une experte du Mozambique explique le travail de promotion de l'hygiène <i>Par Tony Vasco</i>
22	Au Népal la construction de latrines crée des places de travail et des conditions de vie plus saines <i>Par Ramesh Bohara</i>



ent autaire



Editorial

L'eau, en quantité et en qualité suffisantes, est un élément fondamental pour le développement. Les lectrices et lecteurs de «Partenaires» le savent bien. Nous vous informons régulièrement et de manière détaillée sur notre travail dans le secteur de l'eau potable. Mais jusqu'ici, un autre secteur qui occupe pourtant une place centrale dans les projets eau d'Helvetas était resté en retrait. Il s'agit de l'assainissement communautaire.

Par ce concept abstrait, on entend le traitement des déchets produits par la vie humaine: les eaux usées ou encore les matières fécales. La propagation de nombreuses maladies telles les diarrhées, le choléra ou le typhus est directement liée au manque d'hygiène. Deux milliards et demi de personnes vivent dans de mauvaises conditions sanitaires, et en souffrent. Et celles qui n'ont pas accès à l'eau potable sont plus d'un milliard. Mais l'on parle rarement de l'assainissement public.

C'est sans doute parce que les déchets, les eaux usées et les matières fécales sont repoussants, au contraire de l'eau propre. Mais étant donné l'importance de ce secteur, nous y consacrons le dossier de ce numéro de «Partenaires». Car ce n'est qu'en parlant de ces questions que des progrès pourront être accomplis. Cela concerne aussi bien le travail d'information dans le Nord que celui de sensibilisation dans le Sud. L'eau et les installations sanitaires ne suffisent pas à elle seules: un changement de comportement est nécessaire.

C'est pourquoi l'éducation à l'hygiène est un volet intégré dans les projets eau d'Helvetas; même si les résistances sont fortes, parce qu'il faut parler de fonctions du corps humain que la plupart des cultures préfèrent taire. Ce dossier aborde des stratégies qui doivent être menées pour faire naître la confiance et éliminer les craintes. C'est également nouveau pour nous, car chez nous aussi, ce que notre corps rejette est sale et tabou – même si nous nous lavons les mains.

Hansjörg Bolliger
Hansjörg Bolliger
Responsable de la Communication
et du Fundraising

Impressum

No 183 / février 2006 Journal des membres et donateurs d'Helvetas, 46^{ème} année **Parution** trimestrielle (fin février, juin, août et novembre) en français et en allemand **Editeur Helvetas**, St-Moritzstrasse 15, Postfach, 8042 Zurich, tél. 044/368 65 00, fax 044/368 65 80, e-mail info@helvetas.org, homepage www.helvetas.ch CP 80-3130-4 Zurich; **Helvetas, Secrétariat romand**, rue de la Mercerie 3, case postale 6435, 1002 Lausanne, tél. 021/323 33 73, fax 021/323 33 74, e-mail romandie@helvetas.org, CP 10-1133-7 Lausanne; **Helvetas Segretariato per la Svizzera Italiana**, via San Gottardo 102, 6828 Balerna, tél/fax 091/683 17 10, e-mail svizzeraitaliana@helvetas.org, CP 65-3875-0 Bellinzona **Rédaction** Barbara Strelbel **Production** Beatrice Bless **Edition française** Catherine Rollandin, **Secrétariat romand** Traduction Ursula Caillard (p.19 à 21), Emilien Grivel (p. 6 à 8 et 16 à 18), et secrétariat romand d'Helvetas **Graphisme** Grafik Werk, Zurich **Ont collaboré à ce numéro** Marcus Bützberger (MB), Marianne Candreia (MC), Eugénie Dériaz (ED), Andreas Friolet (AF), Kaspar Grossenbacher (KG), Tobias Meier (TM), Patrick Schmitt (SP); les autres contributions sont mentionnées nommément dans le sommaire. **Photos page de couverture**: Grossmann/laif; p. 2: Grabka/laif; p. 3: Jaenicke/laif; p. 6/7/9: Robert Schmid/www.3wimage.com; p.10/11: Helvetas Kameroun; p.12-14: Helvetas Mall; p.15: Sabine Tröndle; p. 16/17: Sandec; p. 18: Sandec (en haut), SIDA, Unicef (en bas); p. 19-21: Helvetas Mozambique; p. 22-23: Helvetas Nepal; p. 25: Alan Meier (en haut); p. 27: Didier Dériaz/Fondation Max Havelaar (Suisse); p.28: Reto Oeschger (en bas); p.32: Barbara Strelbel (Ethiopie), Bellinzona Turismo (Castelgrande). Autres photos: archives Helvetas, Zurich **Prix de l'impression** Fr. 30.- par an, compris dans la cotisation annuelle des membres **Litho et impression** Imprimerie Kyburz AG, Dielsdorf **Papier** Schwedt Offset Ultra Lux mat **Changement d'adresse** Merci de communiquer votre nouvelle adresse à Helvetas, case postale 6435, 1002 Lausanne, Tél. 021 323 33 73, romandie@helvetas.org



LEWO
LITHOGRAPHIE UND DRUCKWERKZEUGE
AG